



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七七年十一月十四日

星期一

社會保障發展計劃綠皮書 …… 第一頁

沙田新污水處理廠主要工程合約批出 …… 第四頁

新界卅二幅官地出售 …… 第六頁

十月份天氣 …… 第七頁

社會保障發展計劃綠皮書

一份有關社會保障計劃的綠皮書，已於今（星期一）日發表，以便各界人士發表意見。

根據該綠皮書的建議，社會保障的下一步重要發展，將包括改進公共援助計劃，擴大非根據經濟能力調查而訂之福利計劃，使老年人與不能工作的人士受惠，及可能推行一項半自願性供款的傷病人壽保險計劃。

政府在作出任何決定前，將先行慎重研究各界人士對上述各點所提出之評論和意見，希望在考慮該等意見及其他因素後，能夠在一九七八年發表一份白皮書。

社會保障發展計劃綠皮書的建議，包括：

(一) 改進公共援助計劃

建議進一步改進現行公共援助計劃，向急需援助的人士提供一個「安全網」，確保他們有足夠的入息維持生活。這包括了：長期個案補助金；老人補助金；為能夠自立謀生的八十歲立鼓勵津貼；及成立一個上訴委員會。

(二) 福利津貼計劃

建議擴大以前稱為老弱傷殘津貼計劃的福利津貼計劃，使其包括住院人士及長期患病的人士在內，並將領取高齡津貼的年齡限制，由七十五歲降低至七十三歲，然後再進一步降至七十歲。

(三) 僱員傷病人壽保險計劃

擬議在實施該項計劃後，可向因病而輟工逾三十六日的僱員，提供按月補助；一次過給予滿六十歲的人士一筆款項，以及一次過發給一筆款項予未足六十歲即告去世者的遺屬。

此項計劃的主要特色，是任由僱員決定是否願意參予，倘若決定參予，則其僱主亦須供款。不過，假如僱主所提供的福利，與該項計劃所規定者不相伯仲，則可獲得豁免參加。

社會福利署長李春融在評論該綠皮書時謂，書內的建議，係對香港社會福利政策與計劃作出檢討後所制訂者。

他說：「檢討之最重要結論，是社會保障政策的現行宗旨，即幫助最缺乏能力幫助自己的人，是正確的。」

他繼續謂：政府的目標並非要更改社會保障政策的現行基礎，而係使之更為有效。

李氏謂：「該等建議如獲批准，將會在明年四月起的三年內推行。除了社會保障方面現時每年的開支二億五千萬元外，及至一九七八／七九年度，發展社會保障的各項建議付諸實施後，其費用將增加約六千五百萬元，然後遞增至一九八二／八三年度之一億八千八百萬元左右。傷病人壽保險計劃方面的開支，尚未計算在內。」

李春融署長指出，政府在決定社會保障計劃發展的先後次序前，希望聆取社會各界人士的意見，尤以對社會福利事務具有特殊興趣或關係的人士之意見為然。

他補充說：「諸商程序對於擬訂僱員傷病人壽保險計劃，更爲需要，因爲這是一項半自願性的供款計劃。政府在實施之前，必須確保該計劃獲得社會人士合理程度的支持。」

各界人士如欲發表評論，可於明（一九七八）年三月前，將意見書寄交香港下亞厘畢道，政府合署正座八樓，布政司署，社會事務司收。

綠皮書的中英文本現已印就，可向港九各區民政署、新界各理民府、及花園道一號A政府新聞處刊物事務組索取。

此外，政府更備有「社會保障發展計劃綠皮書簡介」小冊子，以供各界人士參考。港九各區民政署、新界理民府、社會福利署屬下所有家庭服務中心及社會保障部各區辦事處，均有供應。

沙田新污水處理廠

主要工程合約批出

建築費達二億二千五百萬元的沙田新污水處理廠，其主要建築工程合約今（星期一）日由工務司署批出。

該份合約價值約一億五千三百萬元，為本港同類型工程中最龐大者，由青木建設株式會社獲得。

合約所指定進行者為污水處理廠首期工程的土木及建築工程，包括興建初級沉澱池、曝氣池、最後沉澱池、淤泥分化及沉澱池、化驗室、行政大廈、發電房、及其他有關地盤工程，如築建道路及圍欄與敷設深海去水渠。

合約簽署儀式，今晨在工務司署總辦事處舉行，由工務司署工程拓展署長施德與承建商青木建設株式會社社長青木宏悅簽署。

工程拓展署長施德表示，該污水處理廠首期工程是一項綜合性污水處理系統的主要部份，整個系統係為處理沙田新市鎮排出的工業及住宅污水而設計的。

首期工程之建築費，一部份係由亞洲發展銀行的九千五百萬元貸款資助。

新污水處理廠將於沙田新馬場以北之新填地上興建，佔地十七公頃。

該廠全部落成後，可為新市鎮約五十萬人口提供污水處理設備及服務。

施德署長表示，有關工程會在下月展開，需時約三年完成。

他指出，預料該廠於一九八〇年六月間，亦即全部工程完成前的六個月，將會局部啓用。

施氏說，該處理廠的工程進度，將與新市鎮發展的各階段互相配合，而事實上，其進度將超過初期的人口增加率。

該廠於一九八〇年局部啓用時，估計沙田新市鎮的人口只有十五萬左右，但該廠却足以應付二十三萬居民的需求。

新污水處理廠的特色，是擁有半獨立發電的能力，經過處理污水程序後所產生的甲烷，將會重新輸入該系統，以推動該廠之發電機。

他又說，新污水處理廠平均每日可處理超過十萬零二千立方米的污水，而流入廠內作徹底處理的污水量，每秒鐘最多可達三點六立方米，遠比現有臨時處理廠之數量爲大。

施德署長表示，新污水處理廠淨化系統的複雜操作過程，大致可分爲三個階段，其中兩個分別是物理淨化及生態淨化。

污水由接受此等淨化過程而至流入大埔海的一段時間內，其污染成份已被清除百分之九十二。

他又表示，若對大埔海的情況調查後，認爲有需要的話，該廠尙可採用進一步的淨化操作過程，清除污水內的另外百分之五污染成份。

他解釋稱，處理廠的部份生態淨化程序，其中一個部份尙可以清除氮，而此種氮是引致紅潮的滋養物之一。

由於大埔海風景怡人，且爲遊人常到之處，故當局已採取預防措施，盡力保護該處之優美環境及飼養魚類的天然條件。

沙田新市鎮污水處理廠，是由港府顧問工程師威信香港顧問工程公司負責設計，並由工務司署土木工程處顧問工程管理部負責督工。

編輯注意：簽約儀式及沙田污水處理廠模型之圖片，將於今日下午分放本處新聞箱備取。

新界三十二幅官地
明年三月底前出售

港府計劃於明年三月底之前，將新界三十二幅發展用地公開拍賣或以投標方式出售。

該等官地面積合共十三點七公頃，規定為住宅及工商業發展用途。

新界民政署發言人今日表示，根據初擬之計劃，該等土地之中，十六幅將以公開拍賣方式出售，兩幅以公開投標方式出售，其餘十四幅則指定由換地權益書持有人投標申請。

他說：計劃公開拍賣之土地中，有十幅總面積約為一點七公頃；另外五幅總面積為一點五公頃之土地，定作工業發展用途；其餘一幅面積為零點二公頃之土地，則供商業發展。

發言人稱：「住宅用地分別位於大嶼山南部，坪洲，西貢及屯門，而工業用地則位於荃灣及屯門。」

他指出：至於公開招標承投之土地，其中一幅位於葵涌，面積為一萬三千三百三十平方米，已劃作興建屠房之用。葵涌另一幅，面積為六萬六千五百三十平方米之土地，則供住宅發展用途。

他又說：指定由換地權益書持有人投標申請之十四幅土地，包括八幅總面積約達一點三公頃之住宅或商業發展用地，及六幅面積共一點四公頃之工業發展用地。

他謂：「住宅或商業／住宅樓宇發展用地之中，有兩幅位於飛鵝山，其餘均位於屯門。飛鵝山之兩幅工地，面積分別為二千九百八十二平方米及二千三百六十九平方米。」

他說：工業發展用地則位於荃灣及屯門兩區。其中兩幅限作厭惡性工業用途，其餘則供工業及貨倉之用。

十月份天氣
較正常潮濕

本港十月份的天氣遠較正常為潮濕，天文台錄得之總雨量為一百九十五點八毫米，較正常之九十九點二毫米超出差不多一倍。連同上述雨量在內今年首十個月的總雨量達一千六百六十六毫米，但仍較平均雨量低百分之二十一。

五月一日至十月卅一日的夏季月份雨量為一千五百九十二毫米，即較平均雨量低百分之十二。天文台於本年二月曾預測夏季月份可得雨量一千四百五十毫米至一千八百五十毫米，而上述實得雨量差不多位於此兩數字之中間。

十月二十六日的一場豪雨，為香港帶來幾達該月份錄得的總雨量的一半。當日上午十一時至中午期間，雨勢最大，天文台錄得雨量五十一點七毫米。溫度亦同時下降至攝氏二十一點六度，為該月份之最低氣溫記錄。

除十月二十六日的一場大豪雨外，其後各日至月底之天氣均屬晴朗有陽光。

雖然十月內有四個熱帶氣旋在西北太平洋形成，但均未影響及本港。

十月一日早上曾有零散驟雨，但下午天氣轉為晴朗，氣溫上升至攝氏三十一點二度，成為全月最高的氣溫紀錄。

翌日天氣變成較不穩定，多處地區，特別是新界北部均有雷暴報告。在十月四日及五日，更有大驟雨及更頻密的雷暴出現。

雖然十月六日大部份時間有陽光。翌日早上由於有一股強烈冷鋒經過，故天氣轉為密雲及有微雨。

在十月十日傍晚，當另一股較涼空氣經過台灣海峽抵達本港時，曾有大驟雨下降。

翌日早上，本港吹清新東風，空曠及離岸地區的風勢強勁，需懸掛強烈季候風訊號幾達九小時，此為自去年冬季以來之首次懸掛強烈季候風訊號。

十月十一日天氣好轉，直至廿五日。在此期間，除有數個晚上曾略有微雨外，天氣保持晴朗及有陽光。